

BÜSUM *spontan*

Aktuelle Urlaubs-Infos
3 x die Woche gratis
Nr. 274, Mi./Do.
2./3.05.07

**Moin
zusammen ...**

„Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus ...“
Merken Sie was? Der Vers klingt schön, ist aber falsch: Schon seit Mitte April zeigen die meisten Bäume diesmal ihr volles Grün. Damit möchte ich Ihre Aufmerksamkeit auf einen wenig beachteten Nebenaspekt des Klimawandels leiten: Die Volkslieder stimmen nicht mehr! Sie reimen sich zwar noch, die Inhalte gehen jedoch an der Realität vorbei.

Was kann man tun? Vielleicht hilft ein mit EU-Mitteln gefördertes Umtextungsprojekt. Die Schwierigkeit dabei: Die betroffenen Monate ändern Ihre Silbenzahl und bringen so das Versmaß durcheinander; zusätzliche Noten müssen in Handarbeit in die alten Manuskripte eingefügt werden.

Eine andere Möglichkeit wäre es, die jahreszeitabhängigen Lieder zu übersetzen und an die Skandinavier zu verkaufen, deren Jahreszyklus inzwischen besser auf unsere Lieder passt. Aber könnten Sie sich vorstellen wie „Im Märzen der Bauer ...“ auf finnisch klingt?

Wer das alte Liedgut ungeachtet seiner inhaltlichen Richtigkeit noch mal hören und mitsingen möchte, sei an dieser Stelle auf das morgige „Volksliedersingen mit dem Büsum Sextett“ hingewiesen ...

Schönen Tag noch

Kai Klüwer
Büsum spontan

Täglich 9.30 Uhr ab Büsum
1. Klasse fahren **nach Helgoland** mit MS
Schnellschiff mit Anti-Schaukel-System
Funny Girl



REEDEREI CASSEN EILS
Helgolandkajüte/Ankerplatz 0 48 34/93 82 20

Gezeiten für Büsum

2 Mi	1.33	7.36	13.49	19.53
3 Do	2.06	8.10	14.23	20.27
4 Fr	2.40	8.43	14.53	20.55

Berechnung: Dr. J. Wesseler • Kiel • Ohne Gewähr

Super-Gewinnaktion!

Zwei der Veranstaltungshighlights am Wochenende sind das Oldtimertreffen „Nordseesterne“ und die „Lange Saunanacht“. Bei uns können Sie Karten gewinnen, und zwar **2 Karten** für die Saunanacht und **2 x 2 Karten** für den „Sterneabend“ im Gäste und Veranstaltungszentrum. Rufen Sie einfach am Mittwoch zwischen 10 und 14 Uhr unser Glückstelefon unter **(0 48 34) 96 04 84** an.

Die Karten werden unter allen Anrufern verlost. Ob Sie gewonnen haben, lesen Sie Freitag in Büsum spontan.

„Wolga Kosaken“ singen in der St. Andreas-Kirche



Mächtige Stimmen: Die Wolga Kosaken

Die Wolga Kosaken feierten im Jahr 2003 ihr 70-jähriges Bühnenjubiläum und sind damit die einzigen der ehemals großen russischen Chöre, die ohne Unterbrechung seit der

TEE- & WEINHAUS HANSEN
Qualität überzeugt
Kirchenstr. 8 • Tel. 04834/4966

Gründung Bestand hatten und auf den Bühnen der Welt präsent waren. Sie haben nicht nur erheblichen Anteil daran, dass in der Zeit der sowjetischen Diktaturen ein Stück russischer Kultur vor dem Vergessen be-

wahrt wurde, sondern seitdem auch Millionen von Konzertbesuchern bewiesen, dass Musik, die aus dem Herzen kommt, keine Grenzen und Ideologien kennt.

In den 70er Jahren wurde der große Chor zu einem Ensemble umgebildet, das sein Publikum sowohl durch die eindrucksvolle Kraft seiner Stimmen, als auch durch die virtuose Beherrschung der typisch russischen Instrumente, Bajan, Balalaika und Domra zu begeistern versteht. Die Leitung liegt seit Jahren in den bewährten Händen von Alexander Petrow, der auch mit erklärenden Worten in deutscher Sprache durch das Programm führt.

Donnerstag, 20 Uhr in der St. Andreas-Kirche (An der Mühle).

Karten bei Sport Biehl, Allee-straße, oder an der Abendkasse.

Vollmondabend fällt aus







Der für Mittwoch geplante Vollmondabend im „museum am meer“ muss aus technischen Gründen leider ausfallen, teilt der Förderverein des Museums mit.

Gaststätte im Tennisclub
Ab 9:00 Uhr
Frühstück
Mittagskarte
Kaffee & Kuchen
Abendkarte
Spitzenweg 5 • Tel. 04834/4842

ACHTUNG +++ ACHTUNG +++ ACHTUNG +++ ACHTUNG +++ ACHTUNG +++ ACHTUNG +++ ACHTUNG +++

Damen T-Shirts
1/4 Arm, Frontprint „Dünenluder“ oder „Meer-Zicke“, 100% Baumwolle, in vielen aktuellen Farben, Gr. S-XXL
17.95
EXKLUSIV BEI UNS!
12.95

Büsum Heide
Hafentörn 4 Friedrichstr. 8-12
STOLZ
Unser Kaufhaus

Wetter			
Mi	Max: 17 °C Min: 5 °C	4 - 12 km/h Böen - 29 km/h	
Do	Max: 20 °C Min: 7 °C	4 - 15 km/h Böen - 33 km/h	
Fr	Max: 19 °C Min: 6 °C	8 - 15 km/h Böen - 29 km/h	

www.kachelmannwetter.de • www.unwetterzentrale.de

Was liegt an?

>> **MITTWOCH, 02.05.**

8:30 Ankerplatz/Reetdachpav.
Biol./naturkundl. Wattführung

8:30 Vitamaris
„Wassergymnastik“

9:00 Vitamaris
Gruppengymnastik (trocken)
Nur auf Voranmeldung

9:30 Nordseestr./Campingpl.
Naturkundliche Wattführung

9:15 Mini-Maxi-Club
„Spiel- und Bastelzeit“ mit Rike

9:30 Plattform Hauptstrand
„Nordseesport“

11:00 Vitamaris
Therap. Atemgymnastik
Nur auf Voranmeldung

11:30 Vitamaris
„Wassergymnastik“

12:00 St. Clemens-Kirche
„Mittagsgebet“

13:30 Ankerplatz/Uhr
„Vogelkundliche Fahrradtour in den Speicherkoog“

14:00 Bernsteinkt./Schmiedestr.
„Bernsteinschleifen für Kinder“

Fortsetzung auf Seite 2

Fahrplan 2./3.05.

Ausflugsschiffe ab Ankerplatz Büsum-Helgoland 9:15 Uhr
Mi + Do, 3-4 Std. Inselaufenthalt, Rückkehr ca. 18:45 Uhr

Seehundsbank (ca. 2 1/2 Std.)
Mi 15:15 Do 15:45 Uhr

Küstenfahrt in See (ca. 1 Std.)
Mi 11:00, 12:30, 14:00 Uhr
Do 10:15, 11:30, 13:00, 14:30 Uhr

Fangfahrt in See (ca. 1 1/4 Std.)
Mi 11:00, 13:15, 15:15 Uhr
Do 11:00, 13:15, 15:15 Uhr

Reederei H. G. Rahder
Ankerplatz • Tel. 0 48 34 / 36 12

Mittagstisch „Büsumer Pesel“ Mi.: Gulasch von Lamm & Schwein mit Spiralnudeln & grünem Salat € 6,50
Restaurant-Café im GVZ Do.: Italienische Linsensuppe, Terrine, mit Fleischeinlage & 1 Brötchen € 5,-

Was liegt an?

>> **MITTWOCH, 02.05.**

Fortsetzung von Seite 1

14:00 Kurpark
Boule – „Nordsee Boulé“
15:30 Ev. Gemeindehaus
Bunter Nachmittag f. Senioren
15:40 Piraten Meer
„Aqua-Fitness“
16:00 Büsumer Meereswelten
Haifischfütterung
17:00 Biomaris/Südstrand
Gratis Workshop Gesichtspflege
Auf Voranmeldung
18:30 Grillhütte am Deich
Lauftreff (auch für Walker und Nordic-Walker)
18:30 Vitamaris
„Aqua-Power“ mit Frank Pein
19:00 Kartbahn Nordseering
Off. Kartrennen „Nordseecup“
20:00 Vitamaris Fitwelt
„Spinning“ mit Uwe

>> **DONNERSTAG, 03.05.**

7:30 Piraten Meer
„Frühschwimmer“
8:30 Vitamaris
„Wassergymnastik“
9:15 Mini-Maxi-Club
„Spiel- und Bastelzeit“ mit Rike
9:15 Ankerplatz/Reetdachpav.
Biol./Naturkundl. Wattführung
9:30 Plattform Hauptstrand
„Nordseesport“
10:00 Freitr. Museumshafen
Radtour „Rund um die alte Insel Büsum“
10:10 Piraten Meer
„Aqua-Fitness“
11:30 Vitamaris
„Wassergymnastik“
12:00 St. Clemens-Kirche
„Mittagsgebet“
13:30 Vitamaris
Schwimmen & Gymnastik
14:00 Piraten Meer
Damen-Saunatag (bis 17 Uhr)
14:00 Bernsteinkt./Schmiedestr.
„Bernsteinschleifen für Kinder“
15:40 Piraten Meer
„Aqua-Fitness“
16:00 Gäste- u. Verant'sentr.
Volksliedersingen mit dem
„Büsum-Sextett“
16:30 Vitamairs
„Aqua-Zwerge“ Babyschwimmen
17:00 Biomaris/Südstrand
Gratis-Workshop Gesichtspflege
19:00 Turnhalle/Neuer Weg
Mitmachen bei der Senioren-
sportgruppe
19:00 Vitamaris Fitwelt
„Bauch, Beine, Po“-Training
19:00 Dat Duffhuus Büs. Deichh.
Yoga (Decke mitbringen)
20:00 St. Clemens-Kirche
„Kirche zur guten Nacht“
20:00 Vitamaris Fitwelt
„Spinning“ mit Uwe

Alexandra's Kosmetiksalon

Atmosphäre, die verwöhnt

Mo. – Do. 9–18 Uhr; Fr. 9–16 Uhr
Kirchenstraße 16 • Tel. 04834/36 94

Zwei interessante Radtouren

Radfahrer sind gut dran in diesen Tagen: super Wetter, der Wind hält sich in Grenzen und Steigungen haben wir hier das ganze Jahr nicht. Da gibt es wenig Ausreden, dieser gesunden Freizeitbeschäftigung nicht nachzugehen. Zwei interessante Touren seien Ihnen deshalb ans Herz gelegt:

Am Mittwoch um 13:30 startet die Schutzstation Wattenmeer zur vogelkundlichen Fahrradtour an der „Persil-Uhr“ am Ankerplatz. Ziel der Fahrt ist der sechs Kilometer entfernte Speicherkoog.

Dieses, erst Ende der siebziger Jahre eingedeichte, Gebiet bietet ungestörten Lebensraum für

viele Vogelarten und lädt so dazu ein, die Vogelwelt des Wattenmeeres kennen zu lernen.

Infos zu dieser Tour unter
04834/8730

Wenn es der Muskelkater noch gestattet, können Sie am Donnerstag gleich wieder in die Pedale treten: Antonie und Bodo Spreu, zertifizierte Natur- und Landschaftsführer, machen sich auf die Suche nach Zeugnissen der alten Insel „Busen“, aus der Büsum hervorgegangen ist. Die 20 km lange Tour startet am Donnerstag um 10:00 Uhr an der Freitreppe am Museumshafen.

Weitere Infos direkt bei den
Spreus unter 04834/3605

Umland-Tipp

Nordsee bei Nacht

Nachts herrscht ein völlig anderes Bild in den Aquarien als tagsüber. Während die Goldmaid fast schon richtig schläft, ruhen sich die Franzosendorische eher aus und bewegen sich nur langsam. Tintenfische hingegen schätzen den Schutz

der Dämmerung und werden erst abends richtig munter. Mit ihren außerordentlich guten Augen können sie ihre Beute auch im Dunkeln erkennen. Im Schein der Taschenlampe wirken sie seltsam und geheimnisvoll.

Mittwoch 20 Uhr, weitere
Infos: NationalparkZentrum
Multimar Wattforum Tönning,
Telefon: 04861 / 9620-0

Kart-Cup im Hafenkoog

Jeden ersten Mittwoch im Monat findet auf der Nordseering-Kartbahn der „Shell-Warnecke-Cup“ statt. Dabei starten jedesmal ca. 10-15 Teams von Verbänden, Vereinen oder Firmen, um einen der drei Pokale zu erringen. Sie können das Rennen als Zuschauer verfolgen oder sich ganz spontan selbst zur

Teilnahme entscheiden: Teams können ab zwei Personen gebildet werden und auch direkt vor Ort angemeldet werden. Das Startgeld beträgt € 50,- pro Mannschaft.

Info und Anmeldung unter
0172/4340067

Land & Leute Erlebnispark

Vom 1. April bis zum 28. Oktober
täglich geöffnet von 9-18 Uhr
04833/2929 • Oesterwuth b. Wesselburen



Ärztl. Notdienst

Notdienst-Anlaufpraxis Büsum 0 18 05 - 11 92 92
(14 ct./min)

(im Ärztehaus • Westerstr. 30)



Apotheken-Notdienst

Delphin-Apotheke, Alleestr. 10 (0 48 34) 90 60

Polizei 110 • Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt 112

Zahnärztl. Notdienst (04 81) 8 55 67 89

Tierärztl. Notdienst 0700 - 88 22 11 00

Bernsteinschleifen für Kinder & Erwachsene

- täglich 14.00-17.00 Uhr -

Geschenkartikel

Büsumer Bernstein Kontor
Schmiedestr. 5, Büsum
Tel. 04834 - 2354

täglich ab 8:30 geöffnet

NORDISCHES
FRÜHSTÜCK
FÜR
JEDERMANN
€ 8,-

Café in der
INSEL
BÜSUM
HOTEL GARNI

Große Tiefe 32 • Tel. (0 48 34) 96 23 00

Erleben Sie mit Ihrem
zertifizierten Wattführer Hans Weerts
eine Führung ins Büsumer Watt.
2. u. 4. Mai, 9:30 Uhr. Dauer ca. 1,5-2 h
Treffpunkt: Nordseestr. am Erlengrund

Strandrestaurant & Café „Zur Perle“

- Mittwoch -

Schusterkotelett mit
Kartoffelgratin € 5,-
Leberkäse mit Spiegelei
und Bratkartoffeln € 6,-

- Donnerstag -

Eier in Senfsoße
mit Salzkartoffeln € 5,-
Königsberger Klopse in Kapernsoße
mit Reis € 6,-
Auch außer Haus • Direkt am Sandstrand
Nordseestraße 80 • Tel. (04834) 47 47

In allen Gesundheitsfragen:
anker - apotheke Wir kümmern
uns um Sie!

heiko schwarze
am brunnenplatz - 25761 büsum
tel. 0 48 34 / 9 59 00 - fax 95 90 19

Zur alten Post
an der Fischerkirche
Hotel und Restaurant
- heute -

Preiswerte Empfehlung im besonderen Restaurant:
Gefülltes Schnitzel „Cordon bleu“
mit Pommes frites und
gemischtem Salat 9.50
Seelachs, gebraten, mit frischem
Spargel, dazu Sauce Hollandaise
und Salzkartoffeln 7.90
Wir empfehlen hierzu 1 Glas
1/10 ltr. Moselwein 1.-

Belted Galloway
Fleisch- und Wurstwaren
in der „Schatztruhe am Hafen“ erhältlich
Rouladen • Gulasch • Braten
Corned Beef • Beinflleisch
... und auf die Hand: Mettwurst
„Galloway-Lümmel“ ab € 1,70
Werftstr. 8 • Tel. 04834 / 962990
www.belted-galloway.com

Impressum
Gesamtherstellung:
Klüwerbung
Werbeagentur & Verlag e. K.
Kai Klüwer
Möwenweg 2 • 25761 Büsum
Tel.: (0 48 34) 960 480
Fax: (0 48 34) 960 488
E-Mail: info@kluewerbung.de
Fotos: Klüwerbung, KTS Büsum,
Dithmarschen Tourismus
Anzeigenpreisliste Nr. 3 vom 08.01.07